

Diagnosis / Diagnoza

.....

Operation / Operacija

.....

Operation date / Datum operacije

.....

Type of Stoma / Vrsta stome

.....

Other Illnesses / Ostale bolezni

.....

.....

Medications / Zdravila

.....

.....

Surgeon / Kirurg – operater

.....

Stomatherapist / Enterostomalni terapevt / - ka

.....

HOSPITAL–CLINIC, Address, Phone Number/

BOLNIŠNICA – KLINIKA, Naslov, Telefonska številka

.....

.....

.....

To whom it may concern,

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.

Komu je namenjeno,

Oseba, ki je vpisana na tem potrdilu, je imela operativni poseg, po katerem je potrebno zanj/zanjo, da ima nameščeno na trebuhu ves čas posebno vrečko za zbiranje izločkov iz črevesja ali mehurja.

Če je potrebno pregledati vrečko, naj bi bila prisotna medicinska sestra/zdravstveni delavec, ker lahko katerakoli težava povzroči uhajanje izločka, veliko nelagodje in zadrego za osebo s stomo.

Vrečka je lahko pritrjena s pasom; če je tako, potem ima lahko metalne dele, ki so lahko zaznani z detektorjem kovin.

Lastnik tega potrdila lahko nosi tudi material, pripomočke kot so nadomestne vrečke, škarje, kirurški obliži, itd., poleg njegove/njene glavne prtljage.

Bistveno je, da ostanejo ti pripomočki nedotaknjeni in se ne založijo.

Visit us: www.wcetn.org

A non profit organization for helps healthcare and patients with wound, stoma and continence needs.

Obiščite nas: www.wcetn.org

Neprofitna organizacija za pomoč zdravstvenim delavcem in pacientom z rano, stomo in kontinenčnimi potrebami.